

Brief aus Deutschland.

Schleife d., 12. Mai 1923.

Wertes Volksblatt!

Nach langen kalten Witter, ist es hier auch warm geworden und zwar so warm, wie manchmal im Monat Juli. Aus Berlin wird berichtet, die eingetretene starke Erwärmung hat sich Sonntag d. 6. zu einer für die Jahreszeit außerordentlich großen Hitze gesteigert. Das Quecksilber stieg in den ersten Nachmittagsstunden bis auf 30,3 Grad Celsius, eine Temperatur die frühere Zeit in Berlin nie beobachtet worden ist. Dann ballte sich jedoch von allen Seiten dunkles Gewölk zusammen und gegen 3½ Uhr entlud sich ein schweres Gewitter, das von wolkenbruchartigen Regen und Hagelsturm begleitet war. Verschiedene Blitzschläge fielen zur Erde zündeten jedoch nicht und richteten nur Sachschaden an. Größer waren die Schäden, die durch die Wassermassen hervorgerufen wurden. Am Sonntag den 6. April hatten wir in Spremberg gar keinen Regen, aber den 7. 8. 9. Mai hatten wir jeden Tag Gewitter Regen. In Slamen wurde durch Blitzschlag eine Scheune eingestürzt, im Dorfe Nochten wurde ein Forstarbeiter vom Blitz erschlagen. Im Dorfe Schleife schlug der Blitz in einen Kuhstall, dort erschlug er eine Kuh. Durch viele Gewitter bekommen wir ein fruchtbares Jahr, den die Teuerung wird immer noch größer. Der Dollar ist wieder auf 40.000 gestiegen. Ein paar gute Jahre würden der Teuerung etwas abhelfen. Freund Matthes Sprejett ist wieder auf der Reise nach Texas. Es wäre nun weiter nichts Besonderes mehr zu berichten.

Mit Gruß

M. H.

Letter from Germany

Schleife, May 12, 1923.

Dear Volksblatt!

After a long cold winter it has turned warm here, as well, and specifically, as hot as it gets to be in the month of July, at times. It is reported out of Berlin that the penetrating strong heat wave had climbed, on Sunday the 6th, to an exceptionally high level of warming for this time of year. The mercury climbed to 30.3 degrees Celsius during the first few hours of the afternoon, a temperature which has not been observed in the past in Berlin. Then dark clouds came rolling in from all sides which unloaded as a severe thunderstorm around 3:30 hours which was accompanied by rain and hail, as in a cloudburst. Various lightning strikes traveled to ground but did not ignite however and only caused property damage. Damages due to the water masses were much greater. We did not have any rain on the 6th of April in Spremberg but we did have rainy thunderstorms every day, on the 7th, 8th and 9th of May. A barn was laid to ashes by lightning in Slamen and a forest worker was killed by lightning strike in the village of Nochten. Lightning struck a cow enclosure in the village of Schleife and killed a cow. We should have a fruitful year against the ever climbing inflation due to the thunderstorms. The dollar has increased again to 40000 marks. A few good years may help stem inflation somewhat. Friend Matthes Sprejett is on his way to Texas again. It appears that there is nothing more of importance to report.

With greetings,

M. H.

Translated by John Buerfeind